

UNIVERZITET U SARAJEVU
UNIVERSITY OF SARAJEVO

E-NEWSLETTER

Juni/June 2011

SLUŽBA ZA MEĐUNARODNU SARADNJU
INTERNATIONAL RELATIONS OFFICE

SASTANAK STIPENDISTA
ERASMUS MUNDUS
PROJEKATA MOBILNOSTI
THE MEETING OF THE ERASMUS
MUNDUS SCHOLARS

POSJETA SAVJETNIKA ZA EVROPSKE PROGRAME
FONDACIJE KRALJA BAUDOINA
THE VISIT OF THE ADVISER FOR EUROPEAN
PROGRAMS AT THE KING BAUDOIN
FOUNDATION

INFO DANI: EM2STEM –
DRUGI POZIV ZA KONKURS
INFO DAYS: EM2STEM –
SECOND CALL FOR APPLICATION



GENERAL DESCRIPTION OF THE UNIVERSITY OF SARAJEVO

Since its founding, the University of Sarajevo has oriented towards international cooperation, building bridges between cultures and establishing formal partnerships with universities from all over the world. The University of Sarajevo is an association of a large number of institutions:

- 26 faculties and academies
- 4 university institutes and 5 university centers,
- National and University Library of B&H
- University Clinical Centre
- Students' Parliament

Over 40.000 students are enrolled at the University of Sarajevo.

UKRATKO O UNIVERZITETU U SARAJEVU

Od svog osnivanja misija Univerziteta u Sarajevu je da ostvari međunarodnu saradnju izgrađujući mostove i sklapajući partnerstva sa univerzitetima iz cijelog svijeta. Univerzitet u Sarajevu je asocijacija velikog broja institucija:

- 26 fakulteta i akademija
- četiri univerzitetska instituta i pet univerzitetskih centara
- Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH
- Univerzitetski klinički centar
- Studentski parlament

Preko 40.000 studenata studira na Univerzitetu u Sarajevu.

POSJETA SAVJETNIKA ZA EVROPSKE PROGRAME FONDACIJE KRALJA BAUDOUIINA
THE VISIT OF THE ADVISER FOR EUROPEAN PROGRAMS AT THE KING BAUDOUIIN FOUNDATION
..... 3

SASTANAK STIPENDISTA ERASMUS MUNDUS PROJEKATA MOBILNOSTI 2011/2012
THE MEETING OF THE ERASMUS MUNDUS SCHOLARS FOR 2011/2012
..... 4

UNIVERZITET U SARAJEVU POTPISAO SPORAZUM O SARADNJI SA DVA UNIVERZITETA:
NANKAI UNIVERZITET (KINA) i INDRAPRASTHA U NEW DELHIJU (INDIJA)
UNIVERSITY OF SARAJEVO SIGNED AN COOPERATION AGREEMENT WITH TWO INTERNATIONAL UNIVERSITIES:
NANKAI UNIVERSITY (CHINA) and INDRAPRASTHA, NEW DELHI (INDYA) 5

S4WB..... 6

INFO DANI: EM2STEM –
DRUGI POZIV ZA KONKURS
INFO DAYS: EM2STEM –
SECOND CALL FOR APPLICATION7

POSJETA DELEGACIJE UNIVERZITETA U TURSKOJ
THE VISIT BY THE DELEGATION FROM THE TURSKISH UNIVERSITIES 8

POSJETA DELEGACIJE EKONOMSKOG FAKULTETA UNIVERZITETA U MARIBORU
THE VISIT BY THE DELEGATION FROM THE FACULTY OF ECONOMICS AT THE UNIVERSITY OF MARIBOR, SLOVENIA
..... 9

KONFERENCIJA O MIRU I VIII MEĐUNARODNI SIMPOZIJ UNIVERZITETSKIH PROFESORA U RIMU
A PEACE CONFERENCE AND THE 8TH INTERNATIONAL UNIVERSITY TEACHERS SYMPOSIUM IN ROME 10

POTPISIVANJE MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU UNIVERZITETA U SARAJEVU I MEĐUNARODNOG CENTRA ZA MEĐUVJERSKI DIJALOG I AKADEMSKA MEĐURELIGIJSKA ISTRAŽIVANJA U DOHI (DICID)
SIGNING OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNIVERSITY OF SARAJEVO WITH THE DOHA INTERNATIONAL CENTER FOR INTERFAITH DIALOGUE
..... 11

TURISTIČKA RAZGLEDNICA: POČITELJ
TOURISTIC POSTCARD:
POČITELJ..... 12

Izdavač/Publisher: Univerzitet u Sarajevu / University of Sarajevo
Služba za međunarodnu saradnju, © 2011. / International Relations Office, © 2011
Obala Kulina bana 7/II Str., 71000 Sarajevo,
Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina



U saradnji sa / With the support of
King Baudouin Foundation
Rue Brederodestraat 21
B-1000 Brussels, Belgium

POSJETA SAVJETNIKA ZA EVROPSKE PROGRAME FONDACIJE KRALJA BAUDOINA

THE VISIT OF THE ADVISER FOR EUROPEAN PROGRAMS AT THE KING BAUDOIN FOUNDATION



U ponedjeljak 20. juna 2011. godine dr. Stefan Schaefers, savjetnik za evropske programe Fondacije „Kralj Baudouin“ posjetio je Rektorat Univerziteta u Sarajevu gdje ga je primio rektor prof. dr. Faruk Čaklovića. Služba za međunarodnu saradnju Univerziteta u Sarajevu je korisnik granta Fondacije „Kralj Baudouin“ za promociju mobilnosti između zemalja Zapadnog Balkana i Evropske unije, odnosno za promociju mobilnosti studenata, nastavnika i saradnika između Univerziteta u Sarajevu i partnerskih univerziteta u zemljama članicama Evropske unije.



On Monday, 20th of June 2011, Dr. Stefan Schaefers, Adviser for European programs at the "King Baudouin" Foundation, visited the University of Sarajevo, where Prof. Dr Faruk Čaklovića, Rector, received him. The University of Sarajevo's International Cooperation Office is a beneficiary of the "King Baudouin" Foundation's grant for promoting mobility among the Western Balkans countries and the European Union, for promoting the mobility of students, teachers and personnel among the University of Sarajevo and its partner universities in the EU member countries respectively. At the meeting, discussions were led about the project's continuation, the implemented activities and the work programme for the project's third year. Through the Foundation's project, and the estimated budget for promotional activities, the University in Sarajevo successfully organized "The Second Scholarships Fair 2011" at which the 22 institutions that through their activities, provide scholarships for mobility and exchange, were presented. Approximately five thousand people visited this year's Fair. "Thanks to the 'King Baudouin' Foundation's project, the University of Sarajevo has successfully presented mobility projects through the Info Day organization, events at which University of Sarajevo's students teachers and associates received more information about the exchange, needed documentation and finances, but other private universities in Sarajevo Canton area as well" said Rector Čaklovića.



Na sastanku su vođeni razgovori o nastavku projekta, ostvarenim aktivnostima i programu rada za treću godinu projekta. Kroz projekt Fondacije i uz predviđeni budžet za promotivne aktivnosti, Univerzitet u Sarajevu je uspješno organizovao „Drugi sajam stipendija 2011“ na kojem su se predstavile 22 institucije koje kroz svoje aktivnosti obezbjeđuju stipendije za mobilnost ili razmjenu. Na ovom sajmu je zabilježena posjeta oko pet hiljada ljudi. „Zahvaljujući projektu Fondacije 'Kralj Baudouin' Univerzitet u Sarajevu je uspješno prezentirao projekte mobilnosti kroz organizaciju Info dana na kojem su više informacija o razmjeni, potrebnoj dokumentaciji i finansijama dobili studenti, nastavnici i saradnici Univerziteta u Sarajevu, ali i ostalih privatnih univerziteta na području Kantona Sarajevo“, istakao je rektor Čaklovića.



SASTANAK STIPENDISTA ERASMUS MUNDUS PROJEKATA MOBILNOSTI 2011/2012

THE MEETING OF THE ERASMUS MUNDUS SCHOLARS FOR 2011/2012



U srijedu, 01. 06. 2011. godine u Rektoratu Univerziteta u Sarajevu održan je sastanak sa Erasmus stipendistima, studentima i nastavnicima koji su kroz projekte Erasmus Mundus programa BASILEUS i JoinEU-SEE odabrani da jedan dio svog obrazovnog ciklusa provedu na partnerskim univerzitetima u zemljama članicama Evropske unije u akademskoj 2011/2012. godini.



Studenti i nastavnici su korisnici stipendija u trajanju 1–34 mjeseca, na svim nivoima studija – bachelor, master i doktorski studij. Boravit će na univerzitetima u Gentu i Leuvenu (Belgija), Heidelbergu (Njemačka), Lundu (Švedska), Groningenu (Holandija), Mariboru i Ljubljani (Slovenija), Gracu (Austrija), Rimu i Bolonji (Italija), Brnu (Češka Republika), Rigi (Latvija), Londonu (Engleska), Varšavi (Poljska) i Limeriku (Irska).



Ukupan broj naših studenata i nastavnika je 35, dok je broj onih koji će sa partnerskih univerziteta doći na naše fakultete i akademije 25. Radi efikasnije institucionalne i individualne implementacije mobilnosti sastanku su prisustvovali i prodekani i koordinatori za međunarodnu saradnju fakulteta i akademija. Trenutno je moguće podnijeti prijavu kroz projekt EM2STEM (www.em2stem.eu), također za narednu akademsku godinu.



On Wednesday, 1st of June 2011, in the Rectorate of the University of Sarajevo a meeting was held, with the Erasmus Mundus scholars – students and staff who applied for the JoinEU-SEE and BASILEUS scholarships and got accepted. They will spend certain period of time in the academic 2011/212 year at the European partner universities.



Students and staff will spend from 1 to 34 months, on the different level of studies – bachelor, master, doctoral, postdoctoral and staff at the universities in Gent (Belgium), Heidelberg (Germany), Lund (Sweden), Groningen (Netherlands), Maribor and Ljubljana (Slovenia), Graz (Austria), Rome and Bologna (Italia), Brno (Czech Republic), Riga (Latvia), London (UK), Warsaw (Poland) and Limerick (Ireland).

Total number of our students and staff members that got accepted for the Erasmus Mundus project is 35, while 25 students and staff members will come to the University of Sarajevo from the partner EU universities. To assure better implementation of the mobility, this meeting was visited and participated by vice-deans for international relations at the faculties and academies of the University of Sarajevo.

At the moment, the current call for the EM2STEM is still open for the 2011/2012 academic year for students and staff to apply for.



UNIVERZITET U SARAJEVU POTPISAO SPORAZUM O SARADNJI SA DVA UNIVERZITETA: NANKAI UNIVERZITET (KINA) i INDRAPRASTHA U NEW DELHIJU (INDIJA)

UNIVERSITY OF SARAJEVO SIGNED AN COOPERATION AGREEMENT WITH TWO INTERNATIONAL UNIVERSITIES: NANKAI UNIVERSITY (CHINA) and INDRAPRASTHA, NEW DELHI (INDYA)



U ponedjeljak 6. juna 2011. godine u prostorijama Rektorata je upriličeno svečano potpisivanje Sporazuma o akademskoj saradnji između Univerziteta u Sarajevu i Univerziteta Indraprastha u New Delhiju (Indija). Sporazum, koji su potpisali prof. dr. Faruk Čaklovića, rektor Univerziteta u Sarajevu, i prof. dr. Anu Singh Lather, prorektora za međunarodne odnose Univerziteta Indraprastha u New Delhiju (Indija), poslužit će kao opći okvir za institucionalnu saradnju, a olakšat će članovima institucija daljnje razmatranje i razvijanje specifičnih programa saradnje od obostranog interesa. Potpisanim Sporazumom je predviđeno da se saradnja odvija kroz uzajamno povezivanje i razmjenu nastavnika, osoblja i studenata, te organiziranje zajedničkih programa, simpozija, kongresa, seminara, kurseva, ljetnih škola, radionica, kao i razmjena literature, udžbenika i ostalih univerzitetskih publikacija. U okviru boravka u Sarajevu prof. dr. Anu Singh Lather je zajedno sa rektorom prof. dr. Farukom Čaklovićom posjetila spomen-obilježje ubijenoj djeci opkoljenog Sarajeva 1992–1995. Tom prilikom je položeno cvijeće na postament sa imenima 521 ubijenog djeteta u opkoljenom Sarajevu u periodu 1992–1995. godine.

U okviru posjete delegacije pobratimskog grada Tianjina Sarajevu u Rektoratu Univerziteta u Sarajevu je u utorak 14. juna 2011. godine upriličeno potpisivanje Sporazuma o akademskoj saradnji između Univerziteta u Sarajevu i Nankai univerziteta iz Tjanjina. Gradovi Sarajevo i Tianjin ove godine obilježavaju 30 godina pobratimskih veza i posjeta delegacije grada Tianjina je bila prilika za obnavljanje saradnje sa Univerzitetom Nankai, sa kojim je Univerzitet u Sarajevu imao potpisan sporazum 1982. godine. Sporazum o akademskoj saradnji potpisali su prof. dr. Faruk Čaklovića, rektor Univerziteta u Sarajevu i gospodin Gao Haiyan, direktor Ureda za internacionalnu akademsku razmjenu Nankai univerziteta.



On Monday, 6th of June 2011 at the Rectorate, an agreement of cooperation was signed between University of Sarajevo and University of Indraprastha in New Delhi, Indya. Representatives were prof. dr. Faruk Čaklovića, rector and prof. dr. Ana Singh Lather, vice-rector for international relations. This agreement will be used for the better cooperation between these two institutions, and for development of specific programs. This agreement will also influence on better mobility of students and staff, organizing summer schools, seminars, courses, etc. During her stay in Sarajevo, prof. dr. Ana Singh Lather visited memorial monument for the killed children of surrounded Sarajevo in period 1992-1995, where she laid flowers and gave respect.



Within the visit of delegation of twin city of Tianjin in to Sarajevo, at the University of Sarajevo's Rectorate on Tuesday, 14 June 2011, signing of Agreement on Academic Cooperation between the University of Sarajevo and Nankai University in Tianjin took place.

this year The cities of Sarajevo and Tianjin are marking 30 years of twin town links and a visit by the delegation of Tianjin was an opportunity for the renewal of cooperation with the Nankai University, with whom the University of Sarajevo, signed an agreement in 1982. Prof. Dr Faruk Čaklovića, Rector of the University of Sarajevo, and Mr. Gao Haiyan, Director of the Office for International Academic Exchange at Nankai University signed the Agreement on Academic Cooperation.



Svim studentima u Bosni i Hercegovini dostupna je jedinstvena baza podataka stipendija za Zapadni Balkan – Scholarships for Western Balkans:

www.s4wb.eu

S4WB nudi širok spektar stipendija za studente i istraživače Zapadnog Balkana, te im pruža mogućnost informisanja o finansijskoj pomoći za bachelor, master i doktorske studije. Baza podataka nudi informacije o stipendijama iz sedamnaest oblasti studija u trideset i tri države širom Evrope.

Edukacija je ključna za doprinos integraciji u Evropsku uniju. Stoga ova baza podataka daje studentima Zapadnog Balkana jednostavan pristup detaljnim informacijama o mogućnostima studiranja u inostranstvu, kao i osnovne informacije o finansijskoj pomoći. S4WB će omogućiti studentima Zapadnog Balkana da steknu nova iskustva u drugačijem kulturnom okruženju i da ta iskustva primijene po povratku u svoju domovinu.

Ova web stranica je razvijena od strane SPARK-a, a finansirala ju je belgijska Fondacija kralja Baudouina (KBF) s ciljem promoviranja studentske mobilnosti na Zapadnom Balkanu.



All students in Bosnia and Herzegovina are offered with unique database of scholarships for Western Balkans at:

www.s4wb.eu

S4WB offers wide range of scholarships for students and researchers from Western Balkans, and it gives an opportunity to receive information about financial support for bachelor, master and doctoral studies. This database offers scholarship information of 17 study fields in 33 states across the Europe.

Education is important for contribution for integration to EU. That is way this database offers simple approach to detailed information about possibilities of studying abroad, and also information about financial support. S4WB will provide for the students of the Western Balkan to gain new experiences in different cultural environment and to apply those experiences after their return to home country.

This website is created by SPARK, and financed by Belgium Foundation King Baudouin among to promote student mobility in the Western Balkans.



INFO DANI: **EM2STEM** – DRUGI POZIV ZA KONKURS

INFO DAYS: EM2STEM – SECOND CALL FOR APPLICATION



For the Bachelor students, PhD and Postdoctoral studies at the University of Sarajevo, Erasmus Mundus program opened second call for EM2STEM scholarships (Entrepreneurship and Management Training in Science, Technology, Engineering and Mathematics) for academic 2011/2012 year.

Partner universities in EU are:

- City University in London, United Kingdom (coordinator)
- Lappeenranta University of Technology, Finland
- Freie University Berlin, Germany
- University of Limerick, Ireland
- University of Warsaw, Poland
- Wrocław Technological University, Poland
- University of Bucharest, Romania
- Technical University of Cluj-Napoca, Romania

Za studente dodiplomskog studija, doktorante i postdoktorante Univerziteta u Sarajevu u okviru projekta EM2STEM (Entrepreneurship and Management Training in Science, Technology, Engineering and Mathematics) otvoren je konkurs za Erasmus Mundus stipendije za akademsku razmjenu u 2011/2012. godini.

Partnerski EU univerziteti koji učestvuju u projektu su:

- City univerzitet u Londonu, Velika Britanija
- Tehnološki univerzitet Lappeenranta, Finska
- Freie univerzitet u Berlinu, Njemačka
- Limerick univerzitet, Irska
- Univerzitet u Varšavi, Poljska
- Tehnološki univerzitet u Wrocławu, Poljska
- Univerzitet u Bukureštu, Rumunija
- Tehnički univerzitet Cluj-Napoca, Rumunija

Rok za prijavu traje od 01. 06. do 13. 07. 2011. godine.

Prijava na konkurs se vrši na web stranici: www.em2stem.eu, gdje možete pronaći i više informacija o samom projektu.

Naglašavamo da su stipendije namijenjene za akademsku razmjenu, a ne za sticanje diplome na jednom od partnerskih EU univerziteta. Periodi razmjene su 6, 12, 18 ili 24 mjeseca, zavisno od vrste mobilnosti koja se odabere.

Služba za međunarodnu saradnju Univerziteta u Sarajevu je u junu 2011. godine organizovala prezentacije na fakultetima Univerziteta, dajući prednost tehničkim fakultetima.



Deadline to apply is from 1st of June until 13th of July 2011.

Application is done on the website: www.em2stem.eu, where other informations about projects are available.

We stress out that these scholarships are intended for academic exchange, and not a degree at one of the EU partner universities. Periods of mobility depend on the application; it can be 6, 12, 18 or 24 months.

International Relations Office at the University of Sarajevo organized in June 2011 presentations at the faculties of the University of Sarajevo, mainly focusing on the technical faculties.



POSJETA DELEGACIJE UNIVERZITETA U TURSKOJ THE VISIT BY THE DELEGATION FROM TURSKISH UNIVERSITIES



U petak 17. juna 2011. godine Rektorat Univerziteta u Sarajevu posjetili su prof. dr. Yavuz Coşkun, predsjednik Rektorske konferencije Republike Turske, prof. dr. Mustafa Solak, rektor Afyon Kocatepe Univerziteta, prof. dr. Hikmet Kocak, rektor Ataturk Univerziteta, prof. dr. Huseyin Bagci, rektor Pammukale Univerziteta i prof. dr. Birgül Çolakoğlu, Tehnički univerzitet Yildiz. Uvažene goste primili su rektor prof. dr. Faruk Čaklovića i prorektor prof. dr. Hazim Bašić, a sastanku je prisustvovao i prof. dr. Enver Halilović, rektor Univerziteta u Tuzli.

Na sastanku su vođeni razgovori o realizaciji i organizaciji zajedničke Konferencije univerziteta Republike Turske i Bosne i Hercegovine

Tom prilikom rektor Čaklovića je uvaženoj gošći prof. dr. Birgül Çolakoğlu uručio visoko priznanje „Ambasador Univerziteta“, koje se dodjeljuje za promociju Univerziteta u Sarajevu na međunarodnom nivou.

Uvaženim gostima rektor Čaklovića je poklonio publikacije Univerziteta u Sarajevu posvećene 60. godišnjici, koje su objavljene na engleskom jeziku: monografiju „60 godina Univerziteta u Sarajevu“ i monografiju „1479 dana opsade Univerziteta u Sarajevu“.

Zajednička konferencija univerziteta Republike Turske i Bosne i Hercegovine svečano je otvorena u petak 17. juna 2011. godine na Mašinskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu.

Konferencija predstavlja direktnu i značajnu podršku jačanju akademske zajednice Bosne i Hercegovine i njenom približavanju evropskim i svjetskim standardima, ali i uspostavljanje čvršće saradnje univerziteta dviju zemalja na različitim nivoima.

Učesnici skupa jednoglasno su usvojili zajedničku izjavu koja je na tragu povećanja mobilnosti akademskog osoblja i studenata, te uspostavljanja kvaliteta u realizaciji naučno-nastavnog procesa, vrednovanja znanja, ishoda učenja i razvoja cjeloživotnog učenja.



On Friday, June 17, 2011, Prof. Yavuz Coşkun, President of the Rectors' Conference of the Republic of Turkey, Prof. Dr Mustafa Solak, Rector, Afyon Kocatepe University, Prof. Dr Hikmet Kocak, Rector, Ataturk University, Prof. Dr Huseyin Bagci, Rector, Pammukale University, and Prof. Dr Birgül Çolakoğlu, Technical University Yildiz visited the University of Sarajevo's Rectorate.

Esteemed guests were received by Prof. Dr Faruk Čaklovića, Rector and Prof. Dr Hazim Bašić, Vice-Rector, while Prof. Dr Enver Halilović, Rector, University of Tuzla was present at the meeting.

During the meeting, the organization and implementation of the Joint Conference of Universities from the Republic of Turkey and B-H were discussed.

On that occasion, Rector Čaklovića conferred upon the esteemed guest Prof. Dr Birgül Çolakoğlu the high recognition – Ambassador of the University at the international level, for promoting the University of Sarajevo at the international level.

Rector Čaklovića presented the distinguished guests with University of Sarajevo's the monographs - publications in English dedicated to marking the 60th Anniversary: "60 Years of University of Sarajevo" and "1479 Days of Siege of the University of Sarajevo."

At the Faculty of Mechanical Engineering, the Joint Conference of universities from the Republic of Turkey and Bosnia and Herzegovina, was officially opened.

The Conference is a direct and substantial support to the strengthening of the academic community in Bosnia and Herzegovina and its meeting the European and world standards, and establishing closer cooperation between universities of these two countries at different levels.

The participants of Conference unanimously adopted a Joint Declaration advocating the increase of mobility of academic personnel and students, and the establishing of the quality in implementing the scientific-teaching process, assessment of knowledge, learning outcomes and development of lifelong learning.



POSJETA DELEGACIJE EKONOMSKOG FAKULTETA UNIVERZITETA U MARIBORU

THE VISIT BY THE DELEGATION FROM THE FACULTY OF ECONOMICS AT THE UNIVERSITY OF MARIBOR, SLOVENIA



Delegacija Ekonomskog fakulteta Univerziteta u Mariboru je u okviru fakultativne posjete Sarajevu i Bosni i Hercegovini u petak 17. juna 2011. godine posjetila Rektorat Univerziteta u Sarajevu gdje su ih primili prof. dr. Slavenka Vobornik, prorektora za nastavu i gospodin Zoran Selesković, generalni sekretar.

Riječi dobrodošlice gostima je uputila prorektora Vobornik, te ih upoznala sa historijom najstarijeg Univerziteta u BiH i predstavila aktuelnu situaciju u oblasti nastavnih, naučnih, istraživačkih i umjetničkih procesa na Univerzitetu u Sarajevu.

Prilikom posjete prikazan je i film o Univerzitetu u Sarajevu, a gospodin Zoran Selesković je članovima delegacije predstavio organizaciju Univerziteta u Sarajevu, te istakao da Univerzitet do danas ima tri potpisana Sporazuma o akademskoj saradnji sa univerzitetima iz Slovenije, te da je Sporazum sa Univerzitetom u Mariboru potpisan 1997. godine.

U okviru boravka u Sarajevu nastavnici i predstavnici stručnih službi Ekonomskog fakulteta u Mariboru posjetili su i Ekonomski fakultet u Sarajevu gdje su vođeni razgovori o produbljanju saradnje.



On Friday 17 June 2011, a delegation of the Faculty of Economics, University of Maribor, within the framework of facultative visits to Sarajevo and Bosnia and Herzegovina, paid a visit to the University of Sarajevo. Prof. Dr Slavenka Vobornik, Vice-Rector for Teaching and Mr. Zoran Selesković, Gen. Secy. received the guests.

Vice-Rector Vobornik expressed her words of welcome to guests, and introduced them with the history of the oldest B-H University and presented the current situation in the field of teaching, scientific, research and artistic process at the University of Sarajevo.

During the visit, a film about the University of Sarajevo was screened, and Mr. Zoran Selesković presented to the delegation members, the organization of the University of Sarajevo, and stated how University, up to current moment, has three signed agreements on academic cooperation with universities from Slovenia, and that the agreement with the University of Maribor had been signed in 1997.

As part of their stay in Sarajevo, teachers and representatives of the expert services of the Faculty of Economics, University of Maribor, had visited the Faculty of Economics in Sarajevo too, where discussion was led about cooperation strengthening.



KONFERENCIJA O MIRU I VIII MEĐUNARODNI SIMPOZIJ UNIVERZITETSKIH PROFESORA U RIMU

A Peace Conference and the 8th International University Teachers Symposium in Rome



Od 23. do 26. juna 2011. godine u Rimu se održavala Konferencija o miru i VIII međunarodni simpozij univerzitetskih profesora, koji je organizovao Pastoralni ured Vikarijata u Rimu u saradnji sa Ministarstvom obrazovanja, univerziteta i istraživanja Republike Italije, Ministarstvom vanjskih poslova Republike Italije i Nacionalnim istraživačkim vijećem. VIII međunarodni simpozij univerzitetskih profesora „Univerzitet i izazov znanja – postoji li budućnost za univerzitetsku saradnju koja se odnosi na mir i razvoj?“ predstavlja korisnu priliku za unapređenje strategija, iznošenje prijedloga, rasprave o rješenjima, ocjenjivanju do sada učinjenog s ciljem ponovnog pokretanja ideje univerziteta potpuno kvalificiranog i otvorenog za sve. U ime Univerziteta u Sarajevu simpoziju su prisustvovali rektor prof. dr. Faruk Čaklovića, generalni sekretar gospodin Zoran Selesković i gospođa Ljiljana Šulentić, stručni saradnik za međunarodnu saradnju.

Prilikom obraćanja rektor Čaklovića je podsjetio da je prijateljska Italija snažno i bezrezervno pomogla u izgradnji razrušene Bosne i Hercegovine, što će ostati u trajnom sjećanju i zahvalnosti građana Bosne i Hercegovine. „Doprinos Italije u izgradnji mira, demokratizaciji i obnovi društva je nemjerljiv, pogotovo što ste nam pružili snažnu, iskrenu i bezrezervnu podršku u najtežem periodu savremene Bosne i Hercegovine, podršku koja traje do danas“, naglasio je rektor Čaklovića, te dodao da je Italija značajno pomogla visokom obrazovanju u Bosni i Hercegovini, posebno kada je u pitanju studij više stotina bosanskohercegovačkih studenata dodiplomskog i postdiplomskog studija, omogućivši im besplatno školovanje i boravak.



From 23 to 26 June 2011, a Peace conference and the 8th International University Teachers Symposium, organized by the Office for Pastoral Care of the Vicariate of Rome in cooperation with the Ministry of Education, Universities and Research of the Republic of Italy, Ministry of foreign Affairs of the Republic of Italy, and National Research Council, was taking place. That's why the "The University and the Challenge of the Knowledge: Is There a Future for University Cooperation With Regard To Peace and Development?" 8th International University Teachers Symposium seems to be a quite useful opportunity to develop strategies, make proposals, discuss solutions, and judge what has been achieved, in order to relaunch the idea of a university open to all and fully qualified. Prof. Dr Faruk Čaklovića, Rector, Mr. Zoran Selesković, Gen. Secy. and Ms. Ljiljana Šulentić, Senior Officer for International Cooperation were attending the Symposium at the behest of the University of Sarajevo. In his address, Rector Čaklovića reminded attendees that the friendly Republic of Italy had strongly and unconditionally helped the renewal of devastated Bosnia and Herzegovina, and that people of Bosnia and Herzegovina were eternally grateful for the provided help, and as such, they would never forget it. "The contribution by the Republic of Italy to the peace building, to the processes of democratization and renewal of BH society is immense, especially because you gave us, in the hardest period of modern Bosnia and Herzegovina, your sincere support that is still lasting" said Rector Čaklovića and added that Italy had helped significantly the higher education in Bosnia and Herzegovina, principally in providing studies and accommodation for several hundreds of undergraduate and postgraduate students from B&H.



Potpisivanje Memoranduma o razumijevanju između Univerziteta u Sarajevu i Međunarodnog centra za međuvjerski dijalog i akademska međureligijska istraživanja u Dohi (DICID)

Signing of Memorandum of Understanding between the University of Sarajevo with the Doha International Center for Interfaith Dialogue



Prof. Dr Faruk Čaklovića, Rector, University of Sarajevo and Prof. Dr Ibrahim Saleh Al-Naimi, Chairman, Doha International Center for Interfaith Dialogue – DICID and former Rector of the Qatar University, signed on June 27, 2011, the Memorandum of Understanding between the two aforesaid institutions.

By signing of this MoU, the possibility for the coordination of collaborative research, monitoring and data exchange between the parties in the field of interfaith and inter-religious dialogue in the Balkan Area and the Arabian Gulf Region has been given. This MoU, among others, includes organizing interfaith conferences, forums and symposiums, the cooperation of parties in the scientific Journal "ADYAN-RELIGIONS" published by "DICID", setting of research and studies in numerous and various fields, cooperation on translation services, and collaboration in the other programs, such as educational programs and youth activities related to the dialogue including cultural trips, youth camps and student exchange.

During the visit, the deal was stricken on organizing joint conferences on how to use social media to better participate in the dialogue between religions that will be held next year in Sarajevo.

The signing of this Memorandum was attended by the Vice-Rector of the University of Sarajevo, University of Sarajevo's Academic Council Chairmen, and a representative of the Qatar Embassy to B-H as well.



Prof. dr. Faruk Čaklovića, rektor Univerziteta u Sarajevu, i prof. dr. Ibrahim Saleh Al-Naimi, predsjednik Međunarodnog centra za međuvjerski dijalog i akademska međureligijska istraživanja u Dohi (DICID) i bivši rektor Katarskog univerziteta, 27. juna 2011. godine potpisali su Memorandum o razumijevanju između ove dvije institucije. Potpisivanjem ovog memoranduma pružena je mogućnost za koordinaciju zajedničkih istraživanja kroz nadgledanje i razmjenu podataka između strana potpisnica u području međuvjerskog i međureligijskog dijaloga na području Balkana i regionu Arapskog zaljeva. Memorandum o razumijevanju, između ostalog, uključuje zajedničko organizovanje međuvjerskih konferencija, foruma i simpozija, saradnju u naučnom časopisu „ADYAN-RELIGIONS“, kojeg izdaje DICID, saradnju u istraživanju i studijima, saradnju na poslovima prijevoda, te saradnju u drugim programima, kao što su obrazovni programi i omladinske aktivnosti relevantne za dijalog, uključujući putovanja radi upoznavanja kultura, omladinske kampove i razmjenu studenata. Tokom posjete postignut je dogovor o organizovanju zajedničke konferencije o tome kako iskoristiti društvene medije za bolje sudjelovanje u dijalogu među religijama, koja će se održati sljedeće godine u Sarajevu. Potpisivanju Memoranduma prisustvovali su i prorektori Univerziteta u Sarajevu, predsjednici grupacija Sarajevskog univerziteta, kao i predstavnik Ambasade Katara u BiH.



POČITELJ

www.bhtourism.ba



A great D-tour on your way to the coast or to Hutovo blato, this quaint oriental-style town is located about half an hour's drive from Mostar, less than 30km south on the M-17 road towards the Adriatic.

This unique settlement, listed as a UNESCO heritage site and recent reconstruction has returned the town to its original form. It was first mentioned in 1444 but some documents show that it was built in the late 14th century upon the order of the Bosnian King Tvrtko. **Besides its stunning oriental architecture and Ottoman feel, Pocitelj hosts the longest operating art colony in southeast Europe.**



Artists from around the world gather here to paint, among other things but importantly, the shiny red pomegranates and figs that grow in abundance on the hills of Pocitelj.

The Hadzi-Alija Mosque has been reconstructed as well as the Sisman-Ibrahimpasina medresa and the Gavran Kapetanovic house, all of which are open to visitors. **The most striking object in Pocitelj is the Sahat-kula**, a silo-shaped fort that towers from the top of the hill above the town. It housed watchmen and military to guard against possible invasion from the Neretva Valley.



Ukoliko ste na putu za Hutovo blato ili jadransku obalu, ovo je mjesto na kojem se obavezno morate zaustaviti. Ovaj tihi orijentalni gradić nalazi se 3 km sjeverno od Čapljine u pravcu Mostara.

Ovo jedinstveno naselje uvršteno je na UNESCO-vu listu. Iako se grad prvi put spominje u pisanim dokumentima 1444. godine, pretpostavlja se da ga je dao izgraditi bosanski kralj Tvrtko 1383. godine. Ovaj srednjovjekovni gradić imao je mediteranski izgled, ali je nakon turskog osvajanja orijentalno preoblikovan. Mješavina ova dva graditeljska stila daje Počitelju posebnu dimenziju.

Izuzev izvanredne orijentalne arhitekture i osmanlijskog „štih“, Počitelj je zanimljiv i poznat kao **domaćin likovnoj koloniji** sa najdužom tradicijom u jugoistočnoj Evropi.

Umjetnici iz cijeloga svijeta dolaze ovamo kako bi stvarali, a slikaju između ostalog i sjajne crvene narove i smokve koje u izobilju rastu po brdima oko Počitelja.

Hadži-Alijina džamija, Sisman-Ibrahimpasina medresa i Gavrankapetanovićeve kuća su rekonstruisane i svi ovi objekti su otvoreni za posjetioce. Najzanimljiviji objekt u Počitelju je **Sahat-kula**, visoka tvrđava koja se na vrhu brda izdiže iznad grada. Ona je bila dom stražarima koji su pazili da ne bi došlo do moguće neprijateljske invazije kroz neretvansku dolinu.



UNIVERZITET U SARAJEVU / UNIVERSITY OF SARAJEVO
OBALA KULINA BANA 7/II
71000 SARAJEVO

SLUŽBA ZA MEĐUNARODNU SARADNJU
INTERNATIONAL RELATIONS OFFICE
STRUČNI SARADNICI / OFFICERS:



Ljiljana Šulentić
email: ljiljana.sulentic@unsa.ba



Jasna Bošnjović
email: jasna.bosnjovic@unsa.ba



Neal Pušina
email: neal.pusina@unsa.ba



Adnan Rahimić
email: adnan.rahimic@unsa.ba

Design, Typesetting & Layout: Adnan Rahimić
Vijesti/News: Dijana Smajlović
Lektor/Proofreading: Tarik Čušić, Mirza Čerkez
Slike/Photos: Edim Kuna, Adnan Rahimić, internet



www.unsa.ba



www.facebook.com/unsa.sms



www.s4wb.eu



www.basileus.ugent.be



www.joineusee.eu



www.em2stem.eu

